

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 7 (1979)
Heft: 4

Artikel: Amicale dai patoisan de Savegny-Fori
Autor: F.D.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-239052>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 28.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

AMICALE DAI PATOISAN DE SAVEGNY—FORI

Quemeint l'avâi età dècidâ ein tenâblya, de fére onna salyâita sti an, onna bouna cinquantanna de patoisan sè sant eimbantsf po lè z'Allemagne âo mâi de djuin 1979. L'ant età vesitâ lo novf musé dâo dèfro de Ballenberg, tot proûtso deBrienz. Clli novf musé l'è rîdo interesseint, et adan, dein quauque z'annâie, on porrâ vère dâi z'ottô, dâi tsalet d'onna dozanna d'eindrâi de noûtron bî payf yô lâi arâ lè vflyo mâoblyo et lè vflyo z'uti qu'on eimplyève lè z'autrè yâdzo. Dâi tsalet, lâi ein a dza, dâi tot bî, et dein ion de clliâosiquie on pâo vère onna pucheinta borna yô l'étant peindu âo fin coutset dâi ceintanne de sâocesson que no z'ant rîdo fé einvyâ.

Po fére dâi sâocesson, ye faut de la tsè de caïon, fére boutserf, adan, dèvant lo tsalet, lâi avâi on èbouaton tot nâovo yô on pouâve vère quatre galé caïenet que sè regalâvant dein lâo z'audzo po s'eincoradzf de venf grô et balyf de la tsè po onna tyasse.

Lo voyâdzo s'è bin passâ, n'èin z'u bin dâo plyésf de verounâ pè noûtron tant galé payf et on sè redzoye de reinmodâ l'an que vin, se tot va bin.

Granmaci âi z'ami Remy et Delessert qu'ant rîdo bin preparâ sta salyâita.

Aprf st'èinmodâie, n'èin fé 'na tenâblya âo mâi de setteimbroy Forf, yô lè z'ami patoisan l'ant honorâ la mèmoye de noûtron vflyo presideint Frédi Rodze, de Forf, et no z'èin oyû on einregistremeint de l'hommâdzo, bin meretâ, que la Radio lâi a reindu, et l'è dinse que n'èin pu reoûre sa vof dein quauque z'ene dâi galése z'histoire que savâi tant bin composâ.

Mâ l'è pas tot, noûtr'Amicala l'a fé oncora onna tanâblya à Forf âo mâi de noveimbroy, yô lâi a z'u on mouf de mondo, et bin sù que, quemeint de coutema, tandu clliâo z'asseimblyâie on a pu oûre tote sorte de conto, gandoise et tsanson, et pu, ma fâi, fâ adf plyésf de sè revère po pouâi batoyf tandu 'na vouerbetta et bâire lo verro de l'ametf.

Adan, la tanâblya que vin sarâ clliaque de Tsalande, à Savegny.

A revère à tf, bouna santâ et tf noûtrè voeu âi malâdo.

F.D.

Les soirs d'hiver au village.

Pendant les nuits d'hiver, quand le vent du nord souffle, que les tourbillons de neige emportés par la rafale voltigent çà et là avant de couvrir la terre d'un épais manteau, on est si bien dans les maisons de nos villages ! Au dehors, les bruits ont cessé ; on n'entend que les plaintes lugubres de la tourmente ; elle semble faire effort pour entrer ; mais les portes sont closes, le poêle répand une chaleur douce, un sentiment de paix et de bien-être pénètre jusqu'au fond des cœurs ; c'est, à nos yeux, l'idéal du bonheur domestique.